



Rolf.

Originals

# Samenspraak Dialogue Dialog Dialogue



4+



# Nederlands

## Inhoud

In een kist met deksel:

- 8 kunststof themaplaten 40 × 30 cm
- 8 kleine kaarten met de thema's  
16 × 12,5 cm
- 1 kunststof staander voor de pionnen
- 16 kunststof pionnen
- 1 handleiding

## Doel van het spel

Spelenderwijs leren communiceren en daardoor actief taalgebruik stimuleren en oefenen. Ontwikkelen van de luistervaardigheid en het verwoorden van wat je ziet. Ook bijzonder geschikt voor NT2 en voor zelfstandig werk in de themahoek 'Taal'.

## Doelgroep

Voor 2 – 4 kinderen vanaf 4 jaar.

## Ontwikkelingsdoelen

- Rekenvaardigheden en denkontwikkeling
  - Ontwikkeling van kleur en vorm waarneming
  - Taalontwikkeling
- sociale vaardigheden  
- taalontwikkeling  
- taal begrijpen en gebruiken  
- luistervaardigheid ontwikkelen

## Vorbereiding

De onderwerpen die op de platen aan bod komen zijn:

- in de speeltuin

- in de supermarkt
- op vakantie
- de eenden in de vijver
- de vogels buiten
- de poes
- in huis spelen
- onze hond

Zit in de kring en neem samen met de kinderen één voor één de thema's door die op de platen zijn afgebeeld. Zo weet je zeker dat de kinderen de thema's hebben begrepen en dat ze ook taalvaardig genoeg zijn om hier voldoende over te kunnen zeggen. De kinderen gaan straks de situaties op de platen zo omschrijven dat de medespeler precies begrijpt over welke situatie het gaat. Niet alleen leren kinderen zo creatief om te gaan met taal, tegelijkertijd maken ze zich spelenderwijs verschillende begrippen eigen.

## Spel

Kies een opdrachtplaat en zet die in de houder samen met de pionnen. Twee kinderen spelen telkens met elkaar en zitten aan weerszijden van een opdrachtplaat. Het ene kind heeft de kleine themaplaat en gaat één situatie daarvan beschrijven en het andere kind probeert deze situatie terug te vinden op de grote plaat. Per plaat en dus per thema zijn er telkens 7 situaties die verwoord moeten worden. Bij elke situatie hoort een gekleurde pion die in de opening van de plaat moet worden gestoken op het

moment dat die situatie wordt verwoord. Het kind dat de situatie gaat verwoorden, begint met het benoemen van de kleur van de pion die bij de situatie hoort. Het zegt bijvoorbeeld "Steek de rode pion bij het vogeltje dat zich aan het wassen is". Het andere kind neemt de rode pion en plaats die in de opening die bij die situatie hoort. Het kind dat de opdracht gaf ziet nu een rode pion verschijnen in een rode cirkel op de achterkant van de plaat. De opdracht is in dat geval juist uitgevoerd. Is dat niet het geval dat moet de speler de situatie beter omschrijven totdat de medespeler wel de goede situatie kan vinden. Dan wordt een volgende situatie beschreven. Als één themaplaat klaar is, kunnen de kinderen van rol wisselen en een nieuwe plaat nemen.

### **Variatie**

Steek op voorhand alle pionnen in de opdrachtplaat en duw de pion uit de opdracht-plaat zodra je de juiste situatie hebt gevonden.

### ***Veel plezier met 'Samenspraak'***

Idee & ontwerp: Magda Jacobs

# English

## Contents

In a box with a lid:

- 8 large plastic theme boards  
40 × 30 cm
- 8 small plastic control cards  
16 × 12,5 cm
- 1 plastic holder for the pawns
- 16 plastic insertion pawns
- 1 manual

## Aim of the game

Learning to communicate through playing, thereby stimulating and exercising active language use. Developing listening skills and expressing what you see.

## Target group

For 2 to 4 children from the age of 4.

## Development objectives

- Mathematics and reasoning skills
- Development the perception of colours and shapes
- Language development
  - social skills
  - language development
    - understanding and using language
    - developing listening skills

## Preparation

The topics covered in the pictures are:

- at the playground
- in the supermarket
- on holidays
- little ducks

- the birds outside
- the cat
- playing at home
- our dog

Go through the themes that are shown on the large boards with the children. In the group discussion the themes in which children have particular interest can be given extra attention. The children must describe the situations in the pictures verbally so that their fellow player understands exactly which picture is intended. Not only do children learn how to be creative with language this way, but at the same time they master a number of concepts while playing.

## Game

Choose a theme and place the big board in the holder and insert the pawns. Each time two children play together, sitting on opposite sides of the big board. One child takes the small card and describes a situation in the picture (there are 7 situations per theme) and the other child works out which situation is being described.

The child who is going to describe the situation begins by naming the colour of the pawns that goes with that situation. For example: 'Take the red pawn and put it with the bird washing itself.'

The other child places the red pawn in the hole that matches that situation. The child who gives the assignment now sees a red pawn appear in a red circle on

the backside of the board. In that case the answer is correct. If this is not the case, then the player has to describe the situation better so that his or her fellow player can indeed identify the right situation.

### **Variation**

Place all the pawns in the assignment picture in advance and remove the pawn from the assignment picture once you have identified the correct situation.

### ***Have fun with 'Dialogue'***

Idea & design: Magda Jacobs

# Deutsch

## **Inhalt**

In einem Holz Kasten mit Deckel:

- 8 Themenbretter aus Kunststoff  
40 × 30 cm
- 8 kleine Auftrags Kärtchen 16 × 12,5 cm
- 1 Kunststoff Halter für die Spielfiguren
- 16 Spielfiguren aus Kunststoff
- 1 Spielanleitung

## **Ziel des Spiels**

Spielerisches Erlernen von Kommunikation sowie Förderung und Übung des aktiven Sprachgebrauchs. Entwicklung der Zuhör- und Ausdrucksfähigkeit

## **Zielgruppe**

Kinder ab 4 Jahren. Spiel für 2 bis 4 Kinder.

## **Entwicklungsziele**

- Mathematik und Denkentwicklung
- Wahrnehmung von Farben und Formen
- Sprachentwicklung
- Soziale Fähigkeiten
- Sprachentwicklung
  - Sprache verstehen und gebrauchen
  - Zuhörfähigkeit entwickeln

## **Vorbereitung**

Auf den Spielbrettern sind die folgenden Themen dargestellt:

- auf dem Spielplatz
- im Supermarkt
- Die Ferien
- Der Teich
- Vögel im Freien
- Die Katze

- zu Hause spielen
- Unser Hund

Besprechen Sie gemeinsam mit den Kindern die auf den Spielbrettern abgebildeten Themen.

Im Gruppengespräch können die Themen, für die sich die Kinder besonders interessieren, noch vertieft werden. Die Kinder sollen die auf den Spielbrettern abgebildeten Situationen in Worten so beschreiben, dass der Mitspieler begreift, um welche Situation es sich handelt. So üben die Kinder nicht nur den kreativen Umgang mit der Sprache, sondern erlernen auch spielerisch verschiedene mathematische Begriffe.

## **Spiel**

Setzen Sie das Auftragsbrett in den Halter ein und stellen Sie die Spielfiguren auf. Jeweils zwei Kinder sitzen sich am Auftragsbrett gegenüber. Auf jedem Auftragsbrett sind 7 Situationen abgebildet. Ein Kind beschreibt eine der Situationen und das andere Kind versucht herauszufinden, um welche Situation es sich handelt. Das Kind, das die Situation beschreiben soll, beginnt mit der Benennung der Farbe der Spielfigur, die zu der betreffenden Situation gehört. Beispiel: „Nimm die rote Spielfigur und stecke sie bei dem Jungen ein, der zusammen mit seinem Vater nach draußen geht“.

Das andere Kind steckt dann die rote Spielfigur in das zu dieser Situation

gehörende Loch. Das Kind, das den Auftrag erteilt hat, sieht nun, dass in einem roten Kreis auf der Rückseite, eine rote Spielfigur erscheint. Ist dies nicht der Fall, muss dieses Kind die Situation noch einmal besser beschreiben, sodass der Mitspieler die richtige Situation herausfinden kann.

### **Andere Spielmöglichkeiten**

Vorab werden alle Spielfiguren in das Auftragsbrett gesteckt. Wenn die richtige Situation gefunden worden ist, muss die entsprechende Spielfigur aus dem Brett gedrückt werden.

### ***Viel Spass mit 'Dialog'***

Idee & Gestaltung: Magda Jacobs



# Français

## Contenu

Dans une caisse en bois avec couvercle:

- 8 images thématiques en plastique  
40 × 30 cm
- 8 petites cartes de contrôle 16 × 12,5 cm
- 1 support en plastique pour les pions
- 16 pions en plastique
- 1 manuel

## But du jeu

Apprendre à communiquer de manière ludique en stimulant et en exerçant activement le langage. Développer la compréhension orale et la capacité à formuler ses observations.

## Groupe cible

Pour 2-4 enfants à partir de 4 ans.

## Objectifs de développement

- Compétences mathématiques et logiques (ou raisonnement)
  - Apprentissage des formes et des couleurs
  - Développement du langage
- capacités relationnelles
  - développement du langage
    - comprendre et utiliser la langue
    - développer la compréhension orale

## Préparation

Les thèmes traités par le jeu sont les suivants:

- sur le terrain de jeu
- Le supermarché
- Les vacances

- L'étang
- Les oiseaux dehors
- Le chat
- À la maison
- Notre chien

Parcourez avec les enfants les thèmes représentés sur les images. Les thèmes qui intéressent particulièrement les enfants peuvent être évoqués plus longuement en cercle. Les enfants doivent décrire les situations représentées de manière à ce que les autres joueurs puissent comprendre exactement de quelle situation il s'agit. Non seulement les enfants apprennent à utiliser le langage de manière créative, mais ils s'approprient aussi simultanément différentes notions de manière ludique.

## Déroulement du jeu

Posez une des images dans le support et préparez les pions. À chaque fois, deux enfants jouent ensemble et s'assoient des deux côtés d'une image. L'un des enfants décrit une situation représentée sur l'image. Chaque thème comprend 7 situations. L'autre enfant essaie de trouver de quelle situation il s'agit. L'enfant qui va formuler la situation commence par nommer la couleur du pion correspondant à la situation.

Par exemple: "Il faut prendre le pion rouge et l'insérer là où se trouve le garçon qui va se balader avec son père". L'autre enfant met le pion rouge dans le trou correspondant à la situation. L'enfant

qui donne les instructions voit alors apparaître un pion rouge dans un cercle rouge à l'arrière pour la situation qu'il vient de décrire. Si ce n'est pas le cas, le joueur doit décrire à nouveau la situation afin que l'autre joueur puisse trouver de quoi il s'agit.

### **Variante**

Insérez à l'avance tous les pions dans l'image. Le pion est retiré dès que la situation est trouvée.

### ***Amusez bien avec 'Dialogue'***

Idée & concept: Magda Jacobs

**CE** Rolf Education ontwikkelt en produceert educatieve materialen. Naast de zorg voor de educatieve waarde van het product geven wij ook aandacht aan de gebruiksvriendelijkheid, de kwaliteit en de veiligheid van elk product. Producten met scherpe of kleinere onderdelen die bij oneigenlijk gebruik ingeslikt of tot verwondingen kunnen leiden worden door ons als niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar gelabeld en dienen altijd gebruikt te worden onder begeleiding van volwassenen. Bewaar de handleiding altijd bij het product zodat iedere gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de manier waarop het product gebruikt moet worden.

**CE** Rolf Education develops and produces educational material. In addition to giving the product educational value, we also focus on the user-friendliness, quality and safety of each product. Products with sharp or small parts which can be swallowed or possibly cause injury if not used properly are labelled by us as 'not suitable for children under 3 years' and must always be used under adult supervision. Always keep the manual with the product so that every user can familiarise themselves with the manner in which the product must be used.

**CE** Rolf Education entwickelt und produziert Lehrmaterialien. Wir achten nicht nur auf den erzieherischen Wert, sondern auch auf die Benutzerfreundlichkeit, Qualität und Sicherheit jedes einzelnen Produkts. Produkte mit scharfen Kanten oder kleineren Teilen, die bei zweckfremdem Gebrauch verschluckt werden oder Verletzungen verursachen können, kennzeichnen wir als nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und dürfen ausschließlich unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Verwahren Sie die Anleitung immer zusammen mit dem Produkt, sodass sich jeder Benutzer über die geltenden Gebrauchsvorschriften informieren kann.

**CE** Rolf Education conçoit et fabrique du matériel éducatif. Outre le soin apporté à la valeur éducative du produit, nous nous attachons également à la facilité d'emploi, la qualité et la sécurité de chaque objet. Les produits comportant des pièces plus pointues ou plus petites qui peuvent être avalées ou causer des blessures en cas de mauvaise utilisation sont disqualifiés par Rolf Education pour les enfants de moins de 3 ans et doivent toujours être manipulés en la présence d'adultes. Veuillez toujours conserver le manuel du produit afin que chaque utilisateur puisse être informé de la manière de l'utiliser.

---

#### Onderhoud van het materiaal:

De gebruikte materialen en de onderdelen van de materialen zijn nagenoeg onbreekbaar en gemakkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten noch -middelen en wrijf het materiaal na het reinigen droog met een zachte doek.

#### Maintenance of the material:

The materials used and materials' parts are virtually unbreakable and easy to clean with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning products and dry the material with a soft cloth after cleaning.

#### Pflege des Materials:

Die verwendeten Materialien und die Teile der Produkte sind nahezu unzerbrechlich und können einfach mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsprodukte oder -mittel und reiben Sie das Material nach dem Reinigen mit einem weichen Tuch trocken.

**CE** Rolf Education desarrolla y produce materiales educativos. Además de al valor educativo del producto, también prestamos atención a la facilidad de uso, la calidad y la seguridad de cada producto. Los productos con piezas afiladas o de tamaño reducido que, si se usan de forma indebida, pueden ser ingeridos o causar lesiones, los etiquetamos como no aptos para niños menos de tres años y siempre se tienen que usar bajo la supervisión de un adulto. Guarde el manual siempre junto al producto, para que todos los usuarios puedan consultar la forma en que se tiene que usar el producto.

**CE** Rolf Education sviluppa e produce materiali educativi. Oltre a curare il valore educativo del prodotto, siamo attenti alla facilità d'uso, alla qualità e alla sicurezza di ciascun prodotto. Apponiamo sui prodotti con componenti affilati o di piccole dimensioni, che in caso di uso improprio possono essere ingeriti o provocare ferite, un'etichetta che indica che tali prodotti non sono adatti per i bambini al di sotto di 3 anni di età e che devono essere utilizzati sotto la supervisione di un adulto. Conservare sempre il manuale nelle vicinanze del prodotto in modo che ciascun utente possa documentarsi su come utilizzare il prodotto.

**CE** A Rolf Education desenvolve e produz materiais educativos. Além da preocupação com o valor educativo do produto, destacamos também a usabilidade, a qualidade e a segurança de cada produto. Rotulamos produtos que possuem peças menores ou afiadas que devido ao uso impróprio podem ser engolidas ou causar lesões como sendo inadequados para crianças com menos de 3 anos e sempre devem ser utilizados sob supervisão de adultos. Sempre guarde o manual de instruções junto ao produto a fim de que cada usuário possa consultá-lo e se informar sobre o modo de utilização do produto.

#### Entretien du matériel:

Le matériel et les pièces du matériel employés sont incassables ou presque et faciles à nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de détergents agressifs et, après avoir nettoyé l'objet en question, séchez-le en l'essuyant avec un chiffon doux.

#### Mantenimiento del material:

Los materiales usados y las piezas de los materiales son prácticamente irrompibles y fáciles de limpiar con un trapo ligeramente húmedo. No use productos ni agentes de limpieza agresivos y seque el material después de la limpieza con un trapo suave.

#### Manutenzione del materiale:

I materiali utilizzati e i componenti dei materiali sono praticamente infrangibili e sono facili da pulire con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti o sostanze detergenti aggressivi e dopo la pulizia asciugare il materiale con un panno morbido.

#### Manutenção dos materiais:

Os materiais utilizados e os componentes dos materiais são praticamente indestrutíveis e facilmente limpados com um pano levemente húmido. Não use produtos ou soluções de limpeza agressivos e seque o material após a limpeza com um pano macio.



**Rolf.**

Mercuriusweg 14 4051 CV Ochten Nederland [www.rolfeducation.com](http://www.rolfeducation.com) [www.derolfgroep.nl](http://www.derolfgroep.nl)

---



**Waarschuwing!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine onderdelen.

**Warning!** Not suitable for children under 36 months. Small parts.

**Attention!** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petits éléments.

**Achtung!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Kleine Teile.